

|  |  |
| --- | --- |
| **Request for Proposals (RFP)** | **Demande d’Offres (DDD)** |
| RFP Number: GHSC-TA-HAI-008 | Numéro de la demande : GHSC-TA-HAI-008 |
| Issuance Date: May 23h, 2019 | Date de publication : 23 Mai 2019 |
| Deadline for Offers: June 7th, 2019 | Date limite des offres : 7 Juin 2019 |
| Description:  Disposal of unusable laboratory and medical equipment | Description :  Élimination des équipements inutilisables de laboratoire et médicaux |
| For:  Global Health Supply Chain – Technical Assistance Francophone Task Order (GHSC-TA Francophone TO), Haiti Office | Pour:  Global Health Supply Chain – Technical Assistance Francophone Task Order (GHSC-TA Francophone TO), Haïti. |
| Funded By:  United States Agency for International Development (USAID) Contract No. AID-OAA-I-15-00030/AID-OAA-TO-17-00006 | Financé par:  United States Agency for International Development (USAID) Numéro de Contrat AID-OAA-I-15-00030/AID-OAA-TO-17-00006 |
| Implemented By: Chemonics International Inc. | Mis en œuvre par : Chemonics International Inc. |
| Point of Contact: [FTOHaitiProcurement@ghscta.org](mailto:FTOHaitiProcurement@ghscta.org) | Point de Contact : [FTOHaitiProcurement@ghscta.org](mailto:FTOHaitiProcurement@ghscta.org) |
| **\*\*\* ETHICAL AND BUSINESS CONDUCT REQUIREMENTS \*\*\***  Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.    Chemonics does not tolerate fraud, collusion among offerors, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to both USAID and the Office of the Inspector General.  Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to USAID and the Office of the Inspector General. In addition, Chemonics will inform USAID and the Office of the Inspector General of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value, or compensation to obtain business.  Offerors responding to this RFP must include the following as part of the proposal submission:   * Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an offeror’s cousin is employed by the project, the offeror must state this. * Disclose any family or financial relationship with other offerors submitting proposals. For example, if the offeror’s father owns a company that is submitting another proposal, the offeror must state this. * Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition. * Certify that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate. * Certify understanding and agreement to Chemonics’ prohibitions against fraud, bribery and kickbacks.   Please contact Ms. Lauramare Val at [lval@ghscta.org](mailto:lval@ghscta.org) with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations. Potential violations may also be reported directly to Chemonics’ Washington office through the contact information listed on the website found at the hyperlink above. | **\*\*\*EXIGENCES DE CONDUITE ÉTHIQUE ET PROFESSIONNELLE\*\*\***  Chemonics s’engage à l’intégrité d’approvisionnement et sélectionne les fournisseurs uniquement selon des critères objectifs commerciaux comme le prix et les mérites techniques. Chemonics attend de la part des fournisseurs qu’ils se conforment à nos normes de conduite professionnelle, disponibles sur : <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>  Chemonics ne tolère pas de fraude, de collusion entre les soumissionnaires, de falsification d'offres/de propositions, de corruption ou pots-de-vin. Toute entreprise ou individu qui violent ces normes seront disqualifiés de cette acquisition, exclus des futures possibilités d’approvisionnements, et feront éventuellement l’objet d’un signalement à USAID et au bureau de l'inspecteur général.  Il est strictement interdit aux salariés et agents de Chemonics de solliciter ou d'accepter toute gratification financière, tous frais, commission, crédit, don, pourboire, objet de valeur ou indemnisation de vendeurs réels ou potentiels, ou de fournisseurs en d’une récompense de marchés obtenus. Les salariés et les agents qui se livrent à ces pratiques seront renvoyés et signalés à USAID et au bureau de l'inspecteur général. En outre, Chemonics informera USAID et le Bureau de l'inspecteur général de n'importe quelle personne ayant offert de l’argent, des frais, des commissions, du crédit, un cadeau, un pourboire, un objet de valeur, ou une compensation afin d'obtenir des marchés.  Les soumissionnaires répondant à cette demande de devis doivent inclure ce qui suit dans le cadre de la soumission de la proposition :   * Divulguer toute relation étroite, familiale ou financière avec Chemonics ou le personnel du projet. Par exemple, si le cousin du soumissionnaire est employé par le projet, le soumissionnaire doit l'indiquer. * Divulguer toute relation familiale et/ou financière avec d'autres soumissionnaires. Par exemple, si le père du soumissionnaire possède une entreprise qui présente une autre proposition, le soumissionnaire doit l'indiquer. * Attester que le montant financier de l'offre a été estimé de façon indépendante, sans consultation, communication ou accord avec d’autres soumissionnaires ou concurrents dans le but de fausser la concurrence. * Certifier que toutes les informations contenues dans la proposition et toutes les pièces justificatives sont authentiques et exactes. * Certifier qu’ils comprennent et approuvent les préconisations de Chemonics afin de lutter contre la fraude, la corruption et des pots-de-vin.   Merci de bien vouloir contacter Mme. Lauramare Val à [lval@ghscta.org](mailto:lval@ghscta.org) pour toute question ou préoccupation concernant les informations ci-dessus ou pour signaler toute infraction potentielle. Les infractions potentielles peuvent aussi être déclarées directement au bureau de Chemonics en Washington via les coordonnées sur le site web figurant dans l'hyperlien ci-dessus. |
| **Section 1: Instructions to Offerors** | **Article 1 : Instructions pour les soumissionnaires** |
| 1. **Introduction**: The Global Health Supply Chain - Technical Assistance Francophone Task Order (GHSC-TA Francophone TO) is a USAID program implemented by Chemonics International Inc (Chemonics). The goal of the project is to improve the working capacity of health professionals and health institutions in selected Francophone countries to manage and maintain the integrity of supply chain and distribution systems. The program aims to strengthen the national management of health institutions and provide a range of technical assistance to ensure the long-term availability of health products in selected Francophone countries. As part of project activities, the GHSC-TA Francophone TO project needs to conduct a national assessment of the unusable pharmaceutical products (UPP) in the country, in close partnership with the Ministry of Environment and the Ministry of Public Health and Population. The study is a prerequisite for the development of a national UPP management strategy and the construction of a UPP treatment and elimination center. The purpose of this RFP is to solicit proposals for the national study. Please refer to Section 3 for more details on the background, specifications and technical requirements.   Offerors are responsible for ensuring that their offers are received by Chemonics in accordance with the instructions, terms, and conditions described in this RFP. Failure to adhere with instructions described in this RFP may lead to disqualification of an offer from consideration. | 1. **Introduction** : Le Programme Mondial de la Chaîne d'Approvisionnement en Santé Publique – Ordre d’Exécution Francophone d’Assistance Technique (GHSC-TA Francophone TO) est un projet financé par l'USAID mis en œuvre par Chemonics International Inc (Chemonics). L'objectif du projet est d’améliorer les capacités de travail des professionnels de la santé et d’Institutions Sanitaires (IS) dans les pays francophones sélectionnés à gérer et maintenir l’intégrité des systèmes de la chaine d’approvisionnement et de distribution des intrants médicaux. Le programme vise à renforcer la gestion nationale des IS et à fournir une gamme d’assistance technique afin d’assurer la disponibilité à long-terme de produits sanitaires dans les pays francophones sélectionnés. Dans le cadre de ses activités, le projet GHSC-TA Francophone TO doit réaliser en partenariat étroit avec le Ministère de la Santé Publique et de la Population (MSPP), la destruction des équipements de laboratoire et médicaux obsolètes collectés au niveau de certaines institutions sanitaires du pays. Le but de cette DDD est de solliciter des offres pour la réalisation de cette destruction selon les normes nationales et internationales en vigueurs. S'il vous plaît se référer à l’Article 3 pour plus de détails sur le contexte, spécifications et exigences techniques.   Il est de la responsabilité des soumissionnaires de s’assurer que leurs offres soient reçues conformément aux instructions mentionnées dans le présent DDD. Le non-respect des instructions décrites dans le présent document peut entraîner l’élimination d’office d’une proposition. |
| 1. **Offer Deadline and Protocol**: Offers must be received no later than 16:00 local Port-au-Prince time on June 7th 2019 by email to [ghscta.rfq@gmail.com](mailto:ghscta.rfq@gmail.com) or by hard copy delivery (3 copies) to the GHSC-TA Francophone TO Haiti office located at # 98, à l’angle des rues Raphaël et Lamartinière, Pétion-Ville, Haïti. Any paper offer must be submitted in a sealed envelope with the RFP number written on it. Bids on paper must also be stamped and signed by the authorized representative of the offeror and delivered to the GHSC-TA Francophone TO office.   Please reference the RFP number in any response to this RFP. Offers received after the specified time and date will be considered late and will be considered only at the discretion of Chemonics. | 1. **Date limite de l’offre et protocole :** Les offres doivent être reçues au plus tard à 16H00, heure de Port-au-Prince le 07 Juin 2019 par e-mail à  [ghscta.rfq@gmail.com](mailto:ghscta.rfq@gmail.com) , et par copies papier (en 3 exemplaires) au bureau du projet GHSC-TA Francophone TO Haïti situé au # 98, à l’angle des rues Raphaël et Lamartinière, Pétion-Ville, Haïti. Toute offre sur papier doit être soumettre dans une enveloppe fermée avec le numéro du DDD écrit dessus. Les offres sur papier doivent être estampillés et signés par le représentant autorisé du soumissionnaire et remis au bureau de GHSC-TA Francophone TO.   Veuillez indiquer le numéro de la DDD dans chaque réponse à cette offre. Les offres reçues après le délai et la date spécifiés seront considérées en retard et seront pris en considération à la discrétion de l’équipe du projet. |
| 1. **Questions**: Questions regarding the technical or administrative requirements of this RFP may be submitted no later than 16:00 local Port-au-Prince time on June 4th 2019 by email to [ghscta.rfq@gmail.com](mailto:ghscta.rfq@gmail.com). Questions must be submitted in writing; phone calls will not be accepted. Questions and requests for clarification—and the responses thereto—that Chemonics believes may be of interest to other offerors will be circulated to all RFP recipients who have indicated an interest in bidding.   Only the written answers issued by Chemonics will be considered official and carry weight in the RFP process and subsequent evaluation. Any verbal information received from employees of Chemonics or any other entity should not be considered as an official response to any questions regarding this RFP. | 1. **Questions** : Les questions relatives aux exigences techniques ou administratives de cette DDD peuvent être soumises au plus tard le 4 Juin 2019 à 16H00, heure locale de Port-au-Prince par e-mail à [ghscta.rfq@gmail.com](mailto:ghscta.rfq@gmail.com). Les questions doivent être soumises par écrit ; les appels téléphoniques ne seront pas acceptés. Les questions, demandes de clarification, et les réponses y afférentes que Chemonics juge intéressantes pour d'autres soumissionnaires seront envoyées à tous les destinataires de la DDD qui ont manifesté leur intérêt à soumissionner.   Seules les réponses écrites émises par Chemonics seront considérées comme officielles et valables dans le processus de la DDD et l'évaluation ultérieure. Toute information verbale reçue des employés de Chemonics ou toute autre entité ne doit pas être considérée comme une réponse officielle. |
| 1. Mandatory Site Visit / Conference: In order to provide bidders with an opportunity to ask questions and get a rough estimate of the volume and type of obsolete equipment as well as their type and possibly their composition, a visit to the warehouse is mandatory and is scheduled for June 4th 2019 at Tabarre Chatelain Cargo Services S.A located at 42 Airport Road, Port-au-Prince, Haiti   The visit of the warehouse is mandatory, and Chemonics will accept a proposal in response to this request for quote only from the candidates who made this visit.  Please confirm your attendance by email at ghscta.rfq@gmail.com no later than 12:00 pm local time in Port-au-Prince on June 3, 2019. The RFQ number must be included in the subject of your email. This confirmation must include the full name and contact information of all participants.  Participation in the warehouse visit is the responsibility of the candidate. Chemonics will not reimburse applicants for any costs associated with this visit. In addition, after award, the candidate waives all claims related to an error, inconsistency or ambiguity that the candidate or any person or entity collaborating with the candidate under the contract raises, or that he should reasonably have known, before the submission of his proposal. | 1. **Visite sur site obligatoire/Conférence pour soumissionnaires :** Afin de fournir aux soumissionnaires une opportunité de soulever des questions et apprécier le volume et le type d’équipements obsolètes ainsi que leur type et éventuellement leur composition, une visite de l’entrepôt est obligatoire et est prévue le 4 Juin 2019 à Tabarre Chatelain Cargo Services S.A situé au 42, route de l’Aéroport, Port-au-Prince, Haiti.   **La visite de l’entrepôt est obligatoire, et Chemonics acceptera une proposition en réponse à cette demande de devis uniquement de la part des candidats ayant effectués cette visite.**  Veuillez confirmer votre présence par email à l’adresse suivante : ghscta.rfq@gmail.com au plus tard à 12h00, heure locale de Port-Au-Prince le 3 Juin 2019. Le numéro de la demande d’offre doit être inclus dans le sujet de votre email. Cette confirmation doit inclure le nom complet et les informations de contact de tous les participants.  La participation à la visite de l’entrepôt est à la charge et à la responsabilité du candidat. Chemonics ne remboursera les candidats pour aucun coût associé à cette visite. De plus, après attribution, le candidat renonce à toute réclamation liée à une erreur, inconsistance ou ambiguïté que le candidat ou toute personne ou entité collaborant avec le candidat dans le cadre du contrat soulève, ou dont elle aurait dû raisonnablement avoir conscience, avant la soumission de sa proposition. |
| 1. **Specifications**: Section 3 contains the background, specifications and technical requirements of the required services. All commodities offered in response to this RFP must be new and unused. | 1. **Spécifications** : L’article 3 contient le contexte, spécifications et exigences techniques des services requis. Tous les produits offerts en réponse à cette DDD doivent être nouveau et inutilisé. |
| 1. **Quotations:** Quotations in response to this RFP must be priced on a fixed-price, all-inclusive basis, including delivery and all other costs. Pricing must be presented in Haitian Gourde or in USD. Offers must remain valid for at least thirty (30) calendar days after the offer deadline. Offerors are requested to provide quotations on their official quotation format or letterhead.   In addition, offerors responding to this RFP are requested to submit the following:   * Organizations responding to this RFP are requested to submit a copy of their official registration or business license. * Individuals responding to this RFP are requested to submit a copy of their identification card. | 1. **Devis** : Les propositions en réponse à cette DDD doivent être établies sur la base d’un prix fixe non modifiable. Les prix doivent être exprimés en Gourde Haïtienne ou en USD. Les offres doivent rester valides pour un minimum de trente (30) jours calendaires après la date limite de l’offre. Les soumissionnaires sont priés de fournir des devis sur leur format ou en-tête de cotation officielle.   En outre, les soumissionnaires qui ont répondu à cette DDD sont priés de soumettre les documents suivants :   * Les organisations qui ont répondu à cette demande de prix sont priés de soumettre une copie de leur enregistrement officiel ou d'une licence d’entreprise. * Les personnes qui ont répondu à cette demande de prix sont priés de soumettre une copie de leur carte d'identité. |
| 1. **Source/Nationality/Manufacture**: All goods and services offered in response to this RFP or supplied under any resulting award must meet **USAID Geographic Code** 935 in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), [22 CFR §228](https://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2017-title22-vol1/pdf/CFR-2017-title22-vol1-part228.pdf). The cooperating country for this RFP is Haiti.     Offerors may not offer or supply any commodities or services that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria. | 1. **Source/Nationalité/Fabrication** : Tous les biens et services offerts en réponse à cette DDD doit satisfaire le **code géographique de l’USAID** qui est le 935 conformément au Code des États-Unis des règlements fédéraux (CFR), [22 CFR §228](https://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2015-title22-vol1/pdf/CFR-2015-title22-vol1-part228.pdf). Le pays coopérant pour cette DDD est Haïti.   Les soumissionnaires ne peuvent pas offrir ou fournir des produits ou des services qui sont fabriqués, assemblés, expédiés ou transportés par un des pays suivants : Cuba, Iran, Corée du Nord, Syrie. |
| 1. **Taxes and VAT**: The agreement under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. No such Cooperating Country taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies will be paid under an order resulting from this RFP. | 1. **Taxes et TVA** : L'accord en vertu duquel le présent marché est financé ne permet pas le financement de toute taxe, TVA, droits de douane, droites ou autres taxes imposées par les lois en vigueur dans le pays coopérant. Aucune taxe du pays coopérant, frais, droits de douane, droits ou prélèvements ne sera payée en vertu d'un ordre résultant de cette DDD. |
| 1. **DUNS Number:** Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, shall be requested to provide a Data Universal Numbering System (DUNS) number if selected to receive an award in response to this RFP valued greater than or equal to USD$30,000 (or equivalent in other currency). If the Offeror does not have a DUNS number and is unable to obtain one before proposal submission deadline, Offeror shall include a statement noting their intention to register for a DUNS number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a DUNS number is not possible. Contact Dun & Bradstreet through this webform to obtain a number: <https://fedgov.dnb.com/webform>. Further guidance on obtaining a DUNS number is available from Chemonics upon request. | 1. **Numéro DUNS :** Les sociétés ou organisations à but lucratif ou non lucratif, sont demandées de fournir un numéro DUNS (Data Universal Numbering System) si elles sont attribuées le marché pour cette DDD de valeur égale ou supérieure à $30.000 (ou l’équivalent en d’autres devises). Si le soumissionnaire ne possède pas un numéro DUNS et est incapable d’en obtenir avant les délais de soumission de la DDD, le soumissionnaire doit inclure une note qui confirme son intention de s’enregistrer pour un numéro DUNS, s’il est sélectionné, ou qui explique pourquoi l’enregistrement à un numéro DUNS s’avère impossible. Veuillez contacter DUN & Bradstreet à travers ce formulaire en ligne en vue d’obtenir un numéro DUNS : <https://fedgov.dnb.com/webform>. Plus de détails sur l’obtention d’un numéro DUNS sont disponibles à Chemonics, et ce sur demande. |
| 1. **Eligibility**: By submitting an offer in response to this RFP, the offeror certifies that it and its principal officers are not debarred, suspended, or otherwise considered ineligible for an award by the U.S. Government. Chemonics will not award a contract to any firm that is debarred, suspended, or considered to be ineligible by the U.S. Government. | 1. **Admissibilité** : En soumettant une offre en réponse à cette DDD, le soumissionnaire atteste que lui et ses principaux agents ne sont pas privés, suspendus ou autrement considérés comme inéligibles à recevoir une commande du gouvernement des États-Unis. Chemonics n’attribuera pas un marché à une entreprise qui est exclue, suspendue ou considérée comme inéligible par le gouvernement des États-Unis. |
| 10. Evaluation and Award: The award will be made to a responsible offeror whose offer follows the RFP instructions, meets the eligibility requirements, meets or exceeds the minimum required technical specifications, and is determined via a trade-off analysis to be the best value based on application of the following evaluation criteria. The relative importance of each individual criterion is indicated by the number of points below:  **Technical Approach, Methodology and Detailed Work Plan**   * **Technical know-how – 40 points**   Does the proposal clearly explain, understand and respond to the objectives of the project as stated in Section 3?   * **Compliance with national and international standards-20 points**   Does the document clearly explain the provisions of the tenderer with respect to compliance with national and international standards?   * **Detailed work plan-10 points:**   Does the work plan clearly describe step-by-step tasks for each deliverable ? Is it complete and realistic ?   * **Management, staffing and staffing plan-15 points**   Does the offeror demonstrate that it has fully understood the services requested in the DDD and that it has the personnel, capacity and equipment necessary to implement them as described in the schedule of activities ?   * **Past business capabilities, experience and performance-15 points**   Does the bidder demonstrate that it has experience in implementing similar activities ? and that these services havemet the needs of its customers in the past ?  Please note that if there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this RFP, an offer may be deemed “non-responsive” and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.  Evaluation points will not be awarded for cost. Cost will primarily be evaluated for realism and reasonableness. If technical scores are determined to be nearly equal, cost will become the determining factor.  This RFP utilizes the tradeoff process set forth in FAR 15.101-1. Chemonics will award a subcontract to the offeror whose proposal represents the best value to Chemonics and the GHSC-TA Francophone TO project. Chemonics may award to a higher priced offeror if a determination is made that the higher technical evaluation of that offeror merits the additional cost/price.  Best-offer quotations are requested. It is anticipated that award will be made solely on the basis of these original quotations. However, Chemonics reserves the right to conduct any of the following:   * Chemonics may conduct negotiations with and/or request clarifications from any offeror prior to award. * While preference will be given to offerors who can address the full technical requirements of this RFP, Chemonics may issue a partial award or split the award among various suppliers, if in the best interest of the GHSC-TA Francophone TO.   Chemonics may cancel this RFP at any time.   Please note that in submitting a response to this RFP, the offeror understands that USAID is not a party to this solicitation and the offeror agrees that any protest hereunder must be presented—in writing with full explanations—to the GHSC-TA Francophone TO for consideration, as USAID will not consider protests regarding procurements carried out by implementing partners. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the protest for this procurement. | 1. **Évaluation et attribution** : Le marché sera attribué à un soumissionnaire responsable dont l’offre suit les instructions de la DDD, répond aux critères d'admissibilité et qui est déterminée par une analyse de compromis pour être la meilleure valeur basée sur l’application des critères d'évaluation suivants. L'importance relative de chaque critère est indiquée par le nombre de points ci-dessous :   **Approche technique, méthodologie et plan de travail détaillé**   * **Savoir-faire technique - 40 points**   La proposition explique-t-elle clairement, comprend-elle et répond-elle aux objectifs du projet énoncés dans l’article 3?   * **Respect des normes nationales et internationales - 20 points**   Le document explique-t-il clairement les dispositions du soumissionnaire quant au respect des normes nationales et internationales en vigueur ?   * **Plan de travail détaillé- 10 points :**   Le plan de travail décrit-il clairement les tâches étape par étape pour chaque livrable ? Est-ce complet et réaliste ?   * **Plan de gestion, du personnel et des effectifs - 15 points**   L'offrant démontre-t-il qu'il a parfaitement compris les services demandés dans la DDD et qu'il dispose du personnel, de la capacité et de l'équipement nécessaire pour les mettre en œuvre tel que décrit dans I chronogramme des activités   * **Capacités d'entreprise, expérience et performances passées - 15 points**   Le soumissionnaire démontre-t-il qu’il dispose d’expériences dans l’exécution de mise en œuvre d’activité similaire ? et que ces services ont répondu aux besoins de ses clients dans le passé ?  Veuillez noter qu'en présence d'écarts importants concernant la recevabilité aux exigences de ce DDD, une offre peut être considérée « non recevable » et par conséquent disqualifiée. Chemonics se réserve le droit de supprimer tout écart non important, à sa discrétion.  Les points d'évaluation ne seront pas accordés pour le coût. Le coût sera principalement évalué pour le réalisme et le caractère raisonnable. Si les scores techniques sont jugés presque égaux, le coût deviendra le facteur déterminant.  Cette demande de propositions utilise le processus de compromis décrit dans la FAR 15.101-1. Chemonics attribuera un sous-contrat à l'offrant dont la proposition représente le meilleur rapport qualité-prix pour Chemonics et pour le projet GHSC-TA Francophone TO. Chemonics peut attribuer des prix plus élevés aux offrants s’il est déterminé que l’évaluation technique supérieure de cet offrant justifie le coût / prix supplémentaire.  Chemonics demande à ce que les soumissionnaires lui présentent leurs meilleures propositions. Il est prévu que le marché soit attribué sur la base de ces propositions originales. Toutefois, Chemonics se réserve le droit d'entreprendre l'une ou plusieurs des mesures suivantes :   * Chemonics peut mener des négociations avec et/ou demander des clarifications de la part de tout soumissionnaire avant l'attribution du contrat. * Même si seront privilégiés les soumissionnaires qui peuvent satisfaire à l’ensemble des exigences techniques de ce DDD, Chemonics peut émettre une attribution partielle ou diviser l'attribution du contrat entre plusieurs fournisseurs, s’il estime que c'est dans le meilleur intérêt de GHSC-TA Francophone TO. * Chemonics peut annuler ce DDD à tout moment.     Veuillez noter qu'en soumettant une réponse à ce DDD, le soumissionnaire comprend que l'USAID ne fait pas partie de cette sollicitation et consent que toute contestation aux termes des présentes doit être présentée- par écrit avec des explications complètes- à GHSC-TA Francophone TO à des fins d'examen, puisque l'USAID ne prendra pas en considération les contestations concernant les passations de marché par les partenaires exécutants. Chemonics, à sa seule discrétion, prendra la décision finale concernant la contestation pour cette passation de marché. |
| 1. **Terms and Conditions**: This is a Request for Quotations only. Issuance of this RFP does not in any way obligate Chemonics, the GHSC-TA Francophone TO, or USAID to make an award or pay for costs incurred by potential offerors in the preparation and submission of an offer.   This solicitation is subject to Chemonics’ standard terms and conditions. Any resultant award will be governed by these terms and conditions; a copy of the full terms and conditions is available upon request. Please note the following terms and conditions will apply:   1. Chemonics’ standard payment terms are net 30 days after receipt and acceptance of any commodities or deliverables. Payment will only be issued to the entity submitting the offer in response to this RFP and identified in the resulting award; payment will not be issued to a third party. 2. Any award resulting from this RFP will be firm fixed price, in the form of a fixed price subcontract. 3. No commodities or services may be supplied that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria. 4. Any international air or ocean transportation or shipping carried out under any award resulting from this RFP must take place on U.S.-flag carriers/vessels. 5. United States law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. The supplier under any award resulting from this RFP must ensure compliance with these laws. 6. The title to any goods supplied under any award resulting from this RFP shall pass to Chemonics following delivery and acceptance of the goods by Chemonics. Risk of loss, injury, or destruction of the goods shall be borne by the offeror until title passes to Chemonics. | 1. **Conditions générales** :   Ceci n’est qu’une demande de devis. L'émission de cette DDD n'oblige aucunement le projet GHSC-TA Francophone TO ou l'USAID à établir une commande ou payer des frais engagés par les soumissionnaires potentiels dans la préparation et la soumission d'une offre.  Cette sollicitation est soumise aux conditions générales standards de Chemonics. Toute adjudication qui en résulte sera régie par les présentes conditions ; une copie des conditions générales est disponible sur demande. Veuillez noter que les conditions générales suivantes seront appliquées :   1. Les conditions de paiement standard de Chemonics se font 30 jours après réception et acceptation des produits ou livrables. Le paiement ne sera fait qu’à l'entité qui présente l'offre en réponse à cette DDD et identifié dans le bon de commande qui en résulte; le paiement ne sera pas attribué à un tiers. 2. Toute décision résultant de cette DDD sera ferme à prix fixe, sous la forme d'un contrat de sous-traitance à prix fixe. 3. Aucun produit ou service ne peut être fourni s’il est fabriqué, assemblé, expédié ou transporté par un des pays suivants : Cuba, Iran, Corée du Nord, Syrie. 4. Tout transport aérien international ou expédition maritime effectué sous une quelconque décision résultant de cette DDD, doit se faire avec des transporteurs battant pavillon/navires américains. 5. La législation américaine interdit les transactions et la fourniture de ressources et de soutien aux individus et organisations associés au terrorisme. Le fournisseur en vertu d'une attribution résultant de cette DDD doit veiller au respect de ces lois. 6. L’affectation de tout produit fourni en vertu d’une commande résultant de cette DDD devra faire l’objet d’une approbation de Chemonics avant livraison du produit. Toutes dépenses liées à des blessures corporelles, à des pertes ou destruction de marchandises sont à la charge du soumissionnaire. |
| **Section 2: Offer Checklist**  To assist offerors in preparation of proposals, the following checklist summarizes the documentation to include in offer in response to this RFP:   * **Cover letter, signed by an authorized representative of the offeror** (see Section 4 for template) * **Copy of offeror’s registration or business license** (see Section 1.5 for more details) * **Copy of company tax registration, or equivalent document**. * **Technical Proposal: 3 Parts.** The three parts of the technical proposal below must respond to the detailed information set out in Section 3 of this RFP, which provides the background and states the scope of work. * **Part I: Technical Approach, Methodology and Detailed Work Plan:** The detailed work plan must list step-by-step tasks for each deliverable, indicate anticipated level of effort for each proposed staff, and anticipated start and end dates. * **Part 2: Management, Personnel, and Staffing Plan:** A 2-3 page description of the offeror’s qualifications for the implementation of this activity. CVs for personnel may be included and will not count against the page limit. * **Part 3: Corporate Capabilities, Experience, and Past Performance:** A 3-5 page description of the company and organization, with appropriate reference to any parent company and subsidiaries. Offerors must include details demonstrating their experience in conducting a similar study (particularly in developing countries) and technical ability in implementing the technical approach/methodology and the detailed work plan. Additionally, offerors must include three (3) past performance references of similar work (under contracts or subcontracts) previously implemented as well as contact information for the companies for which such work was completed. Contact information must include at a minimum: name of point of contact who can speak to the offeror’s performance, name and address of the company for which the work was performed, and email and phone number of the point of contact. * **Official quotation in Gourdes (HTG) or USD.** The cost proposal is used to determine which proposals represent the best value and serves as a basis of negotiation before award of a subcontract.   The price of the subcontract to be awarded will be an all-inclusive fixed price. No profit, fees, taxes, or additional costs can be added after award. Nevertheless, for the purpose of the proposal, offerors must provide a detailed budget showing major line items, e.g. salaries, allowances, travel costs, other direct costs, indirect rates, etc., as well as individual line items, e.g. salaries or rates for individuals, different types of allowances, rent, utilities, insurance, etc. Offers must show unit prices, quantities, and total price. All items, services, etc. must be clearly labeled and included in the total offered price.  The cost proposal shall also include a budget narrative that explains the basis for the estimate of every cost element or line item. Supporting information must be provided in sufficient detail to allow for a complete analysis of each cost element or line item. Chemonics reserves the right to request additional cost information if the evaluation committee has concerns of the reasonableness, realism, or completeness of an offeror’s proposed cost.  If it is an offeror’s regular practice to budget indirect rates, e.g. overhead, fringe, G&A, administrative, or other rate, Offerors must explain the rates and the rates’ base of application in the budget narrative. Chemonics reserves the right to request additional information to substantiate an Offeror’s indirect rates.  Under no circumstances may cost information be included in the technical proposal.  No cost information or any prices, whether for deliverables or line items, may be included in the technical proposal. Cost information must only be shown in the cost proposal. | **Article 2 : Liste de vérification d’offre**  Pour aider les soumissionnaires à préparer leurs offres, la liste de vérification suivante résume la documentation afin d'inclure une offre en réponse à cette demande de devis :   * **Lettre de présentation, signée par un représentant autorisé de l'initiateur** (voir l’article 4 pour le modèle) * **Copie de licence d’enregistrement ou entreprise permis d’initiateur** (voir article 1.5 pour plus de détails) * **Une copie de l'enregistrement de la taxe des sociétés, ou un document équivalent.** * **Offre technique: 3 parties.** Les trois parties de l’offre technique ci-dessous doivent répondre aux informations détaillées présentées à l’article 3 de la présente DDD, qui fournit le contexte et définit la portée des travaux. * **Partie I : Approche technique, méthodologie, respects des normes nationales et internationales et plan de travail détaillé :** Le plan de travail détaillé doit énumérer les tâches étape par étape pour chaque livrable, indiquer le niveau d'effort prévu pour chaque membre du personnel proposé, ainsi que les dates de début et de fin prévues. * **Partie 2 : Plan de gestion, du personnel et des effectifs :** une description de 2-3 pages des qualifications du personnel du soumissionnaire pour la mise en œuvre de cette activité. Les CV du personnel peuvent être inclus et ne compteront pas dans la limite de pages. * **Partie 3 : Capacités d'entreprise, expérience et performances passées :** Une description de 3-5 pages de la société et de l'organisation, avec référence appropriée à toute société mère et ses filiales. Les offrants doivent inclure des détails démontrant leur expérience dans la conduite d’activité similaire (en particulier dans les pays en développement) et leur capacité technique à mettre en œuvre l'approche / la méthodologie technique, les respect des normes nationales et internationales et le plan de travail détaillé. De plus, les offrants doivent inclure trois (3) références de performances passées de travaux similaires (directement ou via sous-contrats) précédemment mises en œuvre, ainsi que les coordonnées de sociétés pour lesquelles ces travaux ont été complétés. Les informations de contact doivent inclure au minimum : le nom du point de contact qui pouvant parler de la performance de l'offrant, le nom et l'adresse de la société pour laquelle le travail a été effectué, ainsi que l'email et le numéro de téléphone du point de contact. * **Devis officiel exprimée en Gourdes (HTG) ou en USD.** La proposition de coût sert à déterminer quelles propositions représentent le meilleur rapport qualité-prix et sert de base de négociation avant l'attribution d'un sous-contrat.   Le prix du sous-contrat à attribuer sera un prix forfaitaire tout compris. Aucun profit, frais, taxes ou frais supplémentaires ne peuvent être ajoutés après l'attribution. Néanmoins, aux fins de la proposition, les offrants doivent fournir un budget détaillé indiquant les principaux postes, par exemple : salaires, indemnités, frais de déplacement, autres coûts directs, tarifs indirects, etc., ainsi que des postes individuels, par ex. salaires ou taux des personnes, différents types d’allocations, loyer, services publics, assurance, etc. Les offres doivent indiquer les prix unitaires, les quantités et le prix total. Tous les articles, services, etc. doivent être clairement étiquetés et inclus dans le prix total offert.  La proposition de coût doit également inclure un exposé du budget expliquant la base de l'estimation de chaque élément de coût ou poste. Les informations justificatives doivent être suffisamment détaillées pour permettre une analyse complète de chaque élément de coût ou poste. Chemonics se réserve le droit de demander des informations sur les coûts supplémentaires si le comité d’évaluation a des inquiétudes quant au caractère raisonnable, réaliste ou complet des coûts proposés par un offrant.  Si l’offrant a pour pratique régulière de budgétiser des taux indirects, par exemple, frais généraux, frais accessoires, frais administratifs, administratifs ou autres, les offrants doivent expliquer les tarifs et leur base d’application dans le descriptif du budget. Chemonics se réserve le droit de demander des informations supplémentaires pour justifier les tarifs indirects d'un offrant.  Les informations relatives aux coûts ne peuvent en aucun cas être incluses dans la proposition technique. Aucune information de coût ni aucun prix, que ce soit pour les produits livrables ou les éléments de ligne, ne peuvent être inclus dans la proposition technique. Les informations sur les coûts ne doivent figurer que dans la proposition de coûts. |
| **Section 3: Background, Specifications and Technical Requirements**   1. **Definitions**   In Haiti, the lack of adequate medical equipment management system in the public health sector has led to the accumulation of obsolete and nonfunctioning equipment at health facilities. In October 2010, a team from CDC, USAID and the Ministry of Public Health and Population (MSPP) conducted a joint assessment of the management and disposal of medical waste in the public health sector. They found significant amount of unused equipment (e.g. hospital beds, incubators, etc.) in hospital corridors, cluttering storage spaces, and open spaces. Most of the equipment were in poor condition or broken due to the lack of proper maintenance. One of the Directorate of Health Services Organization (DOSS) as entity responsible of the maintenance of the equipment is to increase the availability of operational medical equipment through regular maintenance and disposal of unusable equipment  USAID/Haiti, through the GHSC-TA Francophone Task Oder project provides technical support to the MSSP to repair and dispose unusable equipment. USAID / Haiti, through the GHSC-TA Francophone Task Oder project, provides technical support to the MSSP for the repair and disposal of unusable equipment. As part of its activities, the project carried out an inventory of medical and laboratory equipment at 153 health facilities in the country. The inventory yielded the following results: 3,159 laboratory equipment inventoried, of which 2,386 functional (75.5%), 134 to be eliminated (4%), 113 non-installed (3.5%) and 526 to be repaired (16.6%). %); for medical equipment, 481 were inventoried, of which 352 functional (73%), 12 to eliminate (2.4%), 36 not installed either (7.4%) and 81 to repair (16.8%).  In early 2019, a decontamination and collection task were carried out at these sites in order to recover obsolete equipment and dispose them. This equipment is currently stored in a warehouse in Tabarre.   1. **Objective and scope of this assignment**   The purpose of this Request for Quotation is to solicit offers for the disposal of unusable medical and laboratory equipment in compliance of the national and international standards in force.   * Conduct a field visit to assess the unusable equipment currently stored in a warehouse in Haiti to determine the appropriate method of packaging, transportation and disposal of such equipment * Develop a proposal including a logistics plan outlining packaging and transportation methods; an elimination plan describing the disposal method and the logistical and technical capabilities available; a detailed budget of the work required * Develop an action plan with specific activities including the timeline * Gather all required documents in accordance with Haiti and international regulations * Properly dispose of equipment and in compliance with national and international regulations.  1. **Prerequisites and constraints**   In Haiti, like many developing countries, hazardous components are not separated at source from non-hazardous ones for laboratory and medical equipment. It will therefore be necessary to estimate, where appropriate and according to the types of equipment, the percentage of potentially dangerous products that this equipment might contain.   1. **Deliverables**   1. A report of the assessment including the types of equipment, the quantities and determine if necessary, the nature and quantity of the hazardous material  2. A proposal containing all the technical and financial information  3. An action plan containing the different stages and activities including the chronogram  4. A final disposal report describing all the work done, from equipment evaluation to final destruction. The report will be submitted electronically in English and French.   1. **Composition of the team**   The composition of the team that will be made available as well as their experiences.   1. **Timeline of work**   The work should be completed in one week including the final report | **Article 3 : Contexte, spécifications et exigences techniques**   1. **Définitions**   En Haïti, l’absence de système de gestion de l’équipement médical adéquat dans le secteur de la santé publique a entraîné une accumulation d’équipements obsolètes et non fonctionnels dans les établissements de santé. En octobre 2010, une équipe du CDC, de l'USAID et du ministère de la Santé publique et de la Population (MSPP) a mené une évaluation conjointe de la gestion et de l'élimination des déchets médicaux dans le secteur de la santé publique. Ils ont découvert une quantité importante d’équipements non utilisés (lits d’hôpitaux, incubateurs, etc.) dans les couloirs des hôpitaux, les espaces de stockage encombrés et les espaces ouverts. La plupart des équipements étaient en mauvais état ou en panne à cause d'un manque d'entretien. L’une des priorités de la Direction de l'Organisation des services de santé (DOSS), en tant qu’entité responsable de la maintenance des équipements médicaux, est d’augmenter la disponibilité des équipements médicaux opérationnels grâce à un entretien régulier et l'élimination des équipements inopérants.  USAID / Haïti, à travers le projet GHSC-TA Francophone Task Oder, fournit un appui technique au MSSP pour la réparation et l’élimination des équipements inutilisables. Dans le cadre de ses activités, le projet a réalisé un inventaire des équipements médicaux et de laboratoire au niveau de 153 infrastructures sanitaires du pays. L’inventaire a donnes les résultats suivants : 3 159 équipements de laboratoire inventoriés donc 2 386 fonctionnels (75,5%), 134 à éliminer (4%), 113 non-installés (3.5%) et 526 à réparer (16,6%) ; pour les équipements médicaux, 481 ont été inventoriés donc 352 fonctionnels (73%), 12 à éliminer (2.4%), 36 non-installés soit (7.4%) et 81 à réparer (16.8%).  En début de 2019, une mission de décontamination et de collecte a été réalisée au niveau de ces sites afin de récupérer les équipements obsolètes afin de les éliminer. Ces équipements sont présentement entreposés dans un entrepôt à Tabarre.   1. **Objectif et portée de ce travail**   L’objectif de cette Demande de Devis est de solliciter des offres pour la destruction des équipements obsolètes médicaux et de laboratoire selon les normes nationales et internationales en vigueur.   * Effectuer une visite de terrain pour évaluer les équipements inutilisables actuellement stockés dans un entrepôt en Haïti afin de déterminer la méthode appropriée d'emballage, de transport et d'élimination de ces équipements * Élaborer une proposition incluant un plan logistique décrivant les méthodes d’emballage et de transport ; un plan d’élimination décrivant la méthode d’élimination et les capacités logistiques et techniques disponibles ; un budget détaillé de l’ensemble des travaux * Développer un plan d’action avec des activités spécifiques y inclus le chronogramme * Rassembler tous les documents requis conformément à la réglementation haïtienne et internationale * Éliminer de façon appropriée les équipements et conformément aux réglementations nationales et internationales.  1. **Prérequis et contraintes**   En Haïti, à l’instar de beaucoup de pays en développement, les composantes dangereuses ne sont pas séparées à la source de ceux non dangereux pour les équipements de laboratoire et médicaux. Il conviendra donc d’estimer, le cas échéant et selon les types d’équipements, le pourcentage de produits potentiellement dangereux que pourraient contenir ces équipements.   1. **Livrables** 2. Un rapport de l’évaluation des équipements les types d’équipements, les quantités et déterminer si nécessaire la nature et quantité du matériel dangereux 3. Une proposition contenant toutes les informations techniques et financières 4. Un plan d’action contenant les différents étapes et activités y inclus le chronogramme 5. Un rapport final d’élimination décrivant l’ensemble des travaux effectuées, de l’évaluation des équipements jusqu’à la destruction finale. Le rapport sera soumis par voie électronique en anglais et français. 6. **Composition de l’équipe**   La composition de l’équipe qui sera mise à disposition ainsi que leurs expériences.   1. **Chronogramme du travail**   Le travail devrait être finalisé en une semaine y inclus le rapport final. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Section 4: Offer Cover Letter** | **Article 4 : Lettre d'accompagnement** |
| *The following cover letter must be placed on letterhead and completed/signed/stamped by a representative authorized to sign on behalf of the offeror:* | *La lettre d'accompagnement suivante doit être placée sur papier à en-tête et achevée/signée/estampillée par un représentant autorisé à signer au nom du soumissionnaire :* |
| To: GHSC-TA FRANCOPHONE TO  #98, à l’angle des rues Raphaël et Lamartinière, Pétion-Ville, Haïti.  Reference: GHSC-TA-HAI-008 | A : GHSC-TA FRANCOPHONE TO  #98, à l’angle des rues Raphaël et Lamartinière, Pétion-Ville, Haïti.  Référence : GHSC-TA-HAI-008 |
| To Whom It May Concern: | À qui de droit : |
| We, the undersigned, hereby provide the attached offer to perform all work required to complete the activities and requirements as described in the above-referenced RFP. Please find our offer attached.  We hereby acknowledge and agree to all terms, conditions, special provisions, and instructions included in the above-referenced RFP. We further certify that the below-named firm—as well as the firm’s principal officers and all commodities and services offered in response to this RFP—are eligible to participate in this procurement under the terms of this solicitation and under USAID regulations.  Furthermore, we hereby certify that, to the best of our knowledge and belief:   * We have no close, familial, or financial relationships with any Chemonics or Global Health Supply Chain – Technical Assistance Francophone Task Order (GHSC-TA Francophone TO) staff members; * We have no close, familial, or financial relationships with any other offerors submitting proposals in response to the above-referenced RFP; and * The prices in our offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition. * All information in our proposal and all supporting documentation is authentic and accurate. * We understand and agree to Chemonics’ prohibitions against fraud, bribery, and kickbacks.   We hereby certify that the enclosed representations, certifications, and other statements are accurate, current, and complete. | Nous, soussignés, communiquons l'offre ci-après pour effectuer tous les travaux nécessaires pour compléter les activités et les exigences décrites dans la DDD susmentionnée. Veuillez trouver notre offre ci-joint.  Nous reconnaissons et sommes d'accord sur tous les termes, conditions, dispositions spéciales et instructions figurant dans la DDD susmentionnée. Nous certifions que le nom de l'entreprise ci-dessous-ainsi que les principaux dirigeants et tous les produits et services de l'entreprise, offerts en réponse à cette demande de prix sont éligibles pour participer à ce marché aux termes de la présente demande et en vertu des règlements de l'USAID.  De plus, nous certifions par la présente que, au meilleur de notre connaissance :   * Nous n'avons aucun rapport, familiale, ou des relations financières avec un quelconque membre du personnel du projet la Global Health Supply Chain – Technical Assistance Francophone Task Order (GHSC-TA Francophone TO) ; * Nous n'avons aucun rapport, familiale ou des relations financières avec les autres soumissionnaires qui présentent des propositions en réponse à la DDD susmentionnée ; * Les prix de notre offre sont établis de façon indépendante, sans aucune consultation, communication ou accord avec tout autre soumissionnaire ou concurrent dans le but de restreindre la concurrence ; * Toutes les informations de notre proposition et toutes les pièces justificatives sont exactes et authentiques ; * Nous comprenons et acceptons les interdictions de Chemonics contre la fraude, la corruption et les commissions occultes.   Nous certifions que les observations jointes, les certifications et autres déclarations sont exactes, à jour et complètes. |
| Authorized Signature: | Signature autorisée : |
| Name and Title of Signatory: | Nom et titre du signataire : |
| Date: | Date : |
| Company Name: | Nom de L’entreprise : |
| Company Address: | Adresse de l'entreprise: |
| Company Telephone and Website: | Téléphone et site Web de l’entreprise : |
| Company Registration or Taxpayer ID Number: | Registre de commerce de L’entreprise ou numéro d'identification de contributions sociales : |
| Company DUNS Number: | Numéro DUNS : |
| Does the company have an active bank account (Yes/No)? | L'entreprise a-t-elle un compte bancaire actif (oui/non) ? |
| Official bank account information (for payment): | Compte bancaire officiel (pour paiement) : |